

## **CHAPTER V CONCLUSION & SUGGESTIONS**

This chapter discusses the conclusion and suggestions.

### **A. Conclusion**

After doing the job training of translating the short movie from Bahasa Indonesia into English of the short film *Ikuti Balik*, as well as discussion presented, obtains the following conclusion. This short movie explains the translation process, techniques, and problems, and comes up with solutions. In translating this short story, uses four translation processes from (Suryawinata, 2003) such as Analysis, Diversion, Reconstruction, Evaluation and Revision. In the analysis process, there is found sentence structures with complex structures and simplified it to read by turning it into short sentences. Applying the techniques proposed by Molina and Albir, the techniques used include: Adaptation, Literal Translation, Description, Established Equivalence, Compensation, Substitution, Borrowing, Modulation and Variation. These techniques are used to translate the short film into English.

In translation process also has a problems in the form of a lack of understanding of the terms used. It was challenging to find equivalent words in the target language to convey the message. Then, the translation still looked stiff because the source language influenced it. To overcome these problems, offline and online dictionaries are used. The translator should search up terms in the target language from words that were misunderstood. Furthermore, discussing words or sentences that do not fit the target language with the supervisor and then giving advice on the use of appropriate vocabulary or word equivalents,

asking for a proofreader's assistance to get more accurate results. The translator also always checks the result to obtain the mistake on the result of the short film.

## **B. Suggestions**

The advice the author can give to those who are just starting to translate is that when translating, the translator must first understand the content of the text to be translated. This will make it easier for the translator since he already knows the content or the message contained in the source language text. Later in the translation process, a translator must understand and be able to apply translation techniques.

